

E8 - The Championship's Decisive Match 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Kojika

38th Railway Quiz Championship,
Saitama Preliminary Semifinal, second round!

[00:01] Sign

Railway Quiz Championship
Saitama Preliminary Semifinal
Second Round

[00:05] Kojika

Botanical quiz in Omiya Bonsai Village!

[00:09] Tokiwa

Why? Why bonsai? What's a botanical quiz?

SIGN Episode 8

SIGN "The Championship's Decisive Match 2"

[00:13] Sign

Episode 8:

[00:14] Sign

"The Championship's Decisive Match 2."

[00:16] Minami

I hear that it's sponsored by
the Bonsai Growers Cooperative.

[00:21] Usagi

So the sponsor wants us to do this.

[00:23] Tokiwa

Where did the Railway Championship go?

[00:26] Minami

But if it's not about railways,
we might have a chance!

SIGN CHANCE!

[00:28] Usagi

Totally. If it was about railways,
we've got no chance.

SIGN We might win?

[00:31] Tokiwa

Same thing with the plants.

[00:33] Tokiwa

Anyone here know anything about plants?

[00:36] Tokiwa

Here, let's use the helper card.

[00:37] Sign

Musasi-no!

[00:37] Kojika

And now, Urawa Third announces
they're using the helper card!

SIGN Saido Midori

Reliable Club Captain
of the Railway Club!

[00:42] Kojika

Who has been summoned?

[00:44] Kojika

It's Saido Midori!

[00:45] Midori

Oh, my. Are you sure you want me to join?

[00:48] Kojika

Well, then! Let's move on to the quiz!

[00:52] Kojika

Question No. 1!

[00:53] Sign

Question No. 1

[00:54] Kojika

Primrose is a perennial plant that
represents Saitama prefecture,

[00:57] ---

and it's also known as *Primula
sieboldii*. "*Primula*"

[00:59] ---

originated from a Medieval
Latin word, "*prima*"—

[01:01] Midori

The beginning of youth and its sorrow.

SIGN The Beginning of

Youth and
Its Sorrow

[01:03] Kojima

Correct!

[01:04] Usagi

Wow! That's our captain for you!

[01:06] Tokiwa

We're counting on you with
the next question, too!

[01:08] Saiko

Grrr, you're not too bad.

[01:10] Kojima

Question No. 2!

[01:10] Sign

Question No. 2

[01:12] Kojika

This question is from the Red Book Data
Saitama, published in 2011, volume of plants.

[01:16] Kojika

What is the percentage of
native species of fern plants

[01:20] ---

in the vascular plants listed
as endangered species?

[01:23] Midori

Forty two percent.

[01:25] Kojika

Correct!

[01:26] Minami

Wow, amazing!

[01:27] Minami

She's off the chart!

SIGN S

H

O

C

K

[01:30] Saiko

This isn't good.

[01:31] Saiko

I don't think I can win...

[01:32] Nkishiki

Saiko, chin up!

[01:34] Nkishiki

Remember that I have your back!

[01:36] Saiko/I

That hand sign...

[01:37] Sign

In Elementary School

[01:39] (Flashback) Child 1

Nishiki-chan! Let's play!

SIGN ALONE

SIGN chatter

SIGN chatter

SIGN chatter

SIGN chatter

[01:41] (Flashback) Nishiki

Sure!

SIGN GLANCE

[01:45] Nishiki/I

Would you like to go to Lake Town with us?

[01:48] Nishiki/I

*It's all right,
the Musashino line is working.*

SIGN REALIZATION

[01:51] Saiko/I

Where should we meet up?

[01:52] Nishiki/I

At Mamenoki in the Omiya station, of course!

[01:54] Sign

LIGHTS UP

[01:55] Saiko

Would I get to see Kobaton, the mascot?

[01:56] Nishiki/I

Of course!

[01:57] Saiko/I

Nishiki is always watching over me.

[02:00] Saiko/I

*She relies on me and trusts me,
even though I'm no good.*

[02:04] Saiko/I

So I must repay her!

[02:05] Saiko/I

I'm her best friend!

SIGN Railway Quiz

Championship

[02:07] Saiko

Roar! Glare!

[02:09] Midori

Flinch.

[02:10] Saiko/I

*It's all right.
The Musashino line is working today.*

[02:12] Nishiki

She can't do anything without me.

SIGN Railway Quiz

Championship

SIGN Railway Quiz

Championship

[02:15] Kojika

Here's the last question.

[02:17] Kojika

The last question is associated with

today's venue, Omiya Bonsai Village.

[02:21] ---

There's a special bonus
for the correct answer:

SIGN The Third Question Is A Bonus Question!

There's a special bonus for the correct answer:
the score for this question is multiplied by 100

[02:22] ---

the score for this question
is multiplied by 100.

[02:24] Tokiwa

Hey, that's insane!

[02:26] Minami

I told you, that's what the sponsor wants.

[02:29] Tokiwa

Wait, don't tell me that the sponsor,
Bonsai Growers Cooperative, is...

SIGN Sponsored by Bonsai Growers Cooperative

SIGN President, Mr. Junoh

[02:32] Usagi

Right, the president of the cooperative
is someone named Junoh-san.

SIGN President, Mr. Junoh

[02:35] Tokiwa

That's the same last name as the opponent's!

SIGN Junoh Saiko

[02:36] Tokiwa

Which means this is a fixed game—

[02:38] Sign

Question No. 3

[02:38] Kojika

Omiya Bonsai Village
consists of five gardens—

[02:41] Sign

Railway Quiz Championship

[02:41] Saiko

The answer is... Mansei-en!

[02:45] Kojika

C-correct!

SIGN Railway Quiz

Championship

[02:47] Kojika

The winner is Junoh Saiko
of Saint Omiya Girls High!

[02:49] Midori

Oh, my...

[02:51] Tokiwa

What do we do now?

[02:52] Tokiwa

Next is a match point for Omiya!

SIGN Uwara Third St. Omiya Girls High

[02:53] Usagi/Sign

Grrrr...

SIGN GRRRR

[02:54] Kojika

Railway Quiz Championship, Saitama
Preliminary Semifinal, second round:

[02:58] Kojika

Two wins for Saint Omiya Girls High!

SIGN Uwara Third St. Omiya Girls High

SIGN Musasi-no!

[03:02] Narrator

Let us begin the Usagi-chan Gymnastics.

[03:14] Narrator

Raise your arms up and start
by stretching your whole body.

[03:19] Narrator

And one, two, three, four...

[03:24] Narrator

Fully stretch your spine. Now,
moving on to arms and legs.

[03:28] Narrator

Let's try and feel how Usagi-chan feels...

Revision #1

Created 2024-04-05 19:16:21 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 19:16:21 UTC by whimsee